

I. СПОРАЗУМЕНИЕ -САЩ –ЕВРАТОМ

А-СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ /ЕВРАТОМ/ И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА САЩ

като имат предвид, че с Римския договор от 25 март 1957 г. Кралство Белгия, Федерална република Германия, Френската република, Италианската република, Великото Херцогство Люксембург и Кралство Нидерландия основаха Европейска общност за атомна енергия (Евратом) с цел да допринесат, чрез създаването на необходими условия за формирането и бързото развитие и ръст на ядрената промишленост, за повишаване качеството на живот в страните-членки и за развитието на търговския обмен с други страни;

като имат предвид, че правителството на САЩ учреди Програма за международно сътрудничество, позволяващо на народите, които взимат участие в нея да се възползват от предимството на използването на атомната енергия за мирни цели, в цялото измерение, което биха позволили развитието на техническия прогрес и съображенията за защита и обща сигурност;

като имат предвид, че Европейската общност за атомна енергия /Евратом/ и правителството на САЩ изразиха тяхното общо желание за осъществяване на тясно сътрудничество в сферата на използването на атомната енергия за мирни цели, и Европейската общност за атомна енергия предлага да поддържа широка програма, съобразена с общите предимства;

като имат предвид, че сключването на споразумение, учредяващо сътрудничество в сферата на използването на атомната енергия за мирни цели ще доведе до полезни промени в опитите и техническия прогрес, ще отбележи началото, както и върху правителствения проект, така и върху индустриалния, на една нова ера на взаимно изгодни дейности и ще засили солидарността в Европа и оттам и атлантическата солидарност.

Договарящите се страни се споразумяха за следното:

Член I

Договарящите се страни ще си сътрудничат в изпълнението на програми, насочени към използването на атомната енергия за мирни цели. Това сътрудничество ще се осъществява от време на време и според нуждите, съобразно клаузите и условията, които могат да бъдат приети при съблюдаване на законови постановления, съответно приложими за договарящите страни. Особено разбираемо е по отношение на законите в сила, предоставеното сътрудничество от правителството на САЩ да бъде осъществено по силата на споразумение за сътрудничество, уредено в съответствие на раздел 123 от Закона от 1954 г. за атомната енергия и неговите изменения.

Член II

По силата на настоящото споразумение, терминът „договарящи страни” посочва Европейската общност за атомна енергия (Евратом), действаща посредством своята Комисия и правителството на САЩ.

Терминът „договаряща страна” посочва една от договарящите се страни.

Член III

Настоящото споразумение ще влезе в сила, в деня в който всяка договаряща страна получи от другата страна писмена нотификация, удостоверяваща, че е удовлетворила всички необходими законови и конституционни изисквания за влизането в сила на това споразумение.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО, долуподписаните, надлежно упълномощени за целта съответно от Общността и правителството на Канада, полагат подписите си под настоящото споразумение.

Съставено в Брюксел на 29 май 1958 г. и във Вашингтон на 19 юни 1958 г., в два екземпляра, на английски, френски, немски, италиански и нидерландски език, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

За правителството на САЩ:

John Foster DULLES

Lewis L. STRAUSS

За Европейската общност за атомна енергия /Евратом/:

Louis ARMAND

Enrico MEDI

Paul DE GROOTE

Heinz KREKELER

E . M . J . A . SASSEN